

ABSTRACT

MARISAH, 2017. *“Analyzing Students’ Ability to Translate Grammatical Equivalence from English into Indonesian By Fifth Semester of English Education Department at Muhammadiyah University Of Makassar”*, under the thesis of English Education Department the Faculty of Teachers Training and Education, Makassar Muhammadiyah University (supervised by **H. M. Basri Dalle** and **Amar Ma’ruf**).

The aims of this research are to found out the types of grammatical equivalence students do in translating and the students’ ability in translating grammatical equivalence from English into Indonesian. The research is limited only on two grammatical categories namely person and voice.

The data was analyzed by using descriptive quantitative method. The data is collected by giving test for 95 students. They are taken from the Fifth Semester English Education Department in Muhammadiyah University of Makassar in academic year of 2015/2016 which attended translation II. The researcher was checked the students’ answer, analyzed students’ result, and made conclusion.

The result of analysis the findings and discussion found. The types of grammatical equivalence that the students do in translating were 2 types. First type was person and the second type was voice. In translating person type the researcher got a result that there were 326 sentences of students’ answer accuracy, there were 470 sentences of students’ answer was less-accuracy, and there are 140 sentences of students’ answer less-accuracy. Therefore, in translating voice type, the researcher got a result that there were 95 sentences of students’ answer accuracy, there were 421 sentences of students’ answer less-accuracy, and there were 334 sentences of the students’ answer inaccuracy

Hence, the researcher concluded that in translating the types of grammatical equivalence the students got (34,31%) for accuracy, (49,47%) for less-accuracy, and (14,73%) for inaccuracy. The students’ got for voice type were (10,15%) for accuracy, (44,31%) for less-accuracy, and (35,15%) for inaccuracy. The students ability was (44,10%) for person type and (-2,57%) for voice type. The mean score was 71,61 for person type and 57,49 for voice types.

Keywords: Translation, Equivalence, Grammatical Equivalence